

## Entente de prestation de services avec la TD Au profit des clients de la CCC

En février 2002, la Corporation commerciale canadienne (CCC) a signé une entente de prestation de services avec la Banque Toronto-Dominion en vue de fournir des services de change de devises aux clients de la CCC pour les ventes à l'exportation où la CCC fait office d'entrepreneur principal.

Cette entente de prestation de services permettra aux exportateurs, en particulier les petites et moyennes entreprises (PME), d'obtenir des taux hautement concurrentiels sur les opérations au comptant et à terme.

### Gérer les risques

« Par le passé, les PME ont souvent négligé de tenir compte du risque de change ou bien elles ont eu recours à des méthodes rudimentaires pour écarter ce risque, » explique le directeur financier de la CCC, M. Paul Thoppil. « Notre entente de prestation de services avec la Banque TD aidera nos clients à prendre une part active à la

gestion des risques de change et à profiter des prix approchant les prix du gros dans leurs opérations de change et à terme. Nos clients nous ont dit que cela leur serait utile, et nous avons réagi en nous alliant à la TD, » d'ajouter M. Thoppil.

L'entente de prestation de services de la CCC avec la Banque TD fera profiter les PME clientes de la CCC des autres avantages suivants :

- simplicité des opérations
- taux concurrentiels sur le change de devises et les opérations de couverture
- élimination des cautionnements pour les opérations de couverture
- accès des exportateurs clients de la CCC aux spécialistes des opérations de change de la Toronto-Dominion, qui les renseigneront sur les opérations à terme et autres instruments de couverture pour protéger leurs devises du risque de change lors des opérations commerciales.

### Prestation de services aux exportateurs

La participation de la CCC à un marché d'exportation constitue pour les exportateurs une garantie d'achèvement, ce qui entraîne souvent la dispense des cautions de bonne exécution. De plus, les exportateurs peuvent bénéficier d'un accès à des fonds de roulement dans le cadre du Programme de paiements progressifs (PPP) de la CCC.

## Futurs marchés d'exportation du Canada — suite de la page 7

Mexique malgré les différences constatées dans la culture des affaires.

Finalement, il y a la Chine, qui a de loin le plus grand potentiel commercial inexploité pour les Canadiens — et pour tous les autres. Les exportations canadiennes sont stagnantes depuis 1995, et notre part de marché est tombée à moins de 2 %. Le principal

### Des solutions commerciales pour nos exportateurs



Corporation  
Commerciale  
Canadienne

La Corporation commerciale canadienne (CCC) est un organisme de vente à l'exportation du gouvernement du Canada. Elle offre un accès privilégié aux marchés de l'aérospatiale et de la défense des États-Unis et se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers.

Les exportateurs canadiens qui font appel à la CCC ont de meilleures chances de remporter des marchés publics ou privés et bénéficient d'un avantage concurrentiel en raison de l'expérience de la CCC en matière de passation de contrats et de sa formule unique de garantie d'exécution des marchés offerte par le gouvernement.

La CCC peut faciliter les ventes à l'exportation, et ses efforts permettent fréquemment aux exportateurs d'obtenir une dispense de caution de bonne exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles plus favorables.

Au besoin, la CCC fait office de maître d'œuvre pour les opérations intergouvernementales et permet d'obtenir un financement des exportations avant livraison auprès de sources commerciales.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la CCC, tél. : (613) 996-0034, sans frais : 1 800 748-8191, téléc. : (613) 947-3903, internet : [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca)

« En tant qu'organisme de négociation des contrats d'exportation du Canada, notre objectif consiste à assurer aux exportateurs canadiens des services qui les aideront à prospérer dans les marchés internationaux, commente M. Thoppil. Cette entente avec la TD s'inscrit dans le cadre de notre détermination à assister les exportateurs canadiens dans leurs efforts pour réussir sur le marché international. »

Pour plus de renseignements sur les services de la CCC, cliquer sur : [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca)

obstacle que les exportateurs et les investisseurs canadiens devront surmonter est la rapide évolution des pratiques d'affaires et des valeurs des Chinois, auquel s'ajoute le coût financier et personnel de l'établissement des relations nécessaires à une réussite à long terme. Aurons-nous le courage de surmonter un tel obstacle? \*



LE SERVICE DES  
DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX  
DU CANADA *Au service des entreprises canadiennes à l'étranger*

Au service des  
*arts et des industries culturelles*  
dans la région de l'*Asie-Pacifique*

Contactez-nous à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

### Australie

**Sharon Pinney**  
Agente commerciale  
Consulat général du Canada  
Sydney, Australie  
T : (011-61-2) 9364-3011  
F : (011-61-2) 9364-3098

### Chine

**Beijing**  
**Xu Yao**  
Agente commerciale  
Ambassade du Canada  
Beijing, Chine  
T : (011-86-10) 6532-3536, poste 3363  
F : (011-86-10) 6532-4072

### Guangzhou

**Eileen Lao**  
Agente commerciale  
Consulat général du Canada  
Guangzhou, Chine  
T : (011-86-20) 8666-0569, poste 3352  
F : (011-86-20) 8667-2401

### Shanghai

**Annouk Ruffo Leduc**  
Agente commerciale  
Consulat général du Canada  
Shanghai, Chine  
T : (011-86-21) 6279-8400  
F : (011-86-21) 6279-8401

### Corée, République de

**Hyun-Ju Lim**  
Agente commerciale  
Ambassade du Canada  
Séoul, République de Corée  
T : (011-82-2) 3455-6058  
F : (011-82-2) 755-0686

### Inde

**Amarjeet Rattan**  
Délégué commercial  
Consulat du Canada  
Mumbai, Inde  
T : (011-91-22) 287-6027-30  
F : (011-91-22) 287-5514

### Indonésie

**Louise Côté**  
Déléguée commerciale  
Ambassade du Canada  
Jakarta, Indonésie  
T : (011-62-21) 525-0709, poste 3387  
F : (011-62-21) 570-1494



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Canada

Canada

PLÉMENT  
anadExport

économique du Canada au  
cteurs et des marchés clés.

adiennes et  
stre de 2001

commerciaux du Canada

aux annuels	tre de 2001
	2,0
	40 000
	7,6
re du quatrième	1,3
00)	1,7
	0,6458
trimestre)	-14,4
	-15,1

de 1,7 %. L'inflation est donc  
vrier 2001, où les taux avaient  
pectivement. L'inflation  
tait donc dans la fourchette de  
e du Canada.

n moyenne 0,6458 \$US en  
on de 4,1 % par rapport à la  
e en 2000 (0,6734 \$US).

sont corrigés en fonction des  
fres, sauf ceux portant sur les